

Stand with EFF Against Online Censorship:

AMERICAN CENSORSHIP DAY

WEBSITE BLOCKED

This site has been blocked to Americans by the US Government Firewall

Fight SOPA!

UPDATES

Internet Community Shut Out of Stop Online Piracy Act Hearing - Again

DEEPLINKS BLOG | November 16, 2011

Donate to EFF

Join EFF

Stay in Touch

Email Address

Zip Code (optional)

SIGN UP NOW

Follow EFF

Fight for free speech online - reject the Internet #Blacklist Legislation. <https://eff.org/r.CBA>

## قدرت سازماندهی

مبارزه علیه قوانین محدودکننده اینترنت

# The Power of Online Civic Organizing

## Defeating SOPA and PIPA

### Vision and Motivation

In May and October 2011, two bills intended to fight online piracy were introduced in the US Congress. They were supported not only by media corporations, but also by a broad bipartisan coalition. At the start of 2012, the bills were still largely unnoticed by the American public, and their passage into law seemed assured. However, in the course of just one month, the bills became headline news, and massive public pressure, driven by an online civic movement, pushed Congress to drop both pieces of legislation. As one Representative wrote, an "Internet mutiny paired with calls from people across

### بینش و انگیزه

در ماه مه و اکتبر ۲۰۱۱، دو طرح با هدف مبارزه با سرقت آنلاین به کنگره آمریکا پیشنهاد شد که مورد حمایت شرکت‌های بزرگ رسانه‌ای و ائتلافی گسترده از نمایندگان دو حزب بود. در آغاز سال ۲۰۱۲، هنوز نظر مردم آمریکا به طرح‌ها جلب نشده و امکان تصویب آنها حتمی به نظر می‌رسید. ولی در طول فقط یک ماه، طرح‌های پیشنهادی سرفصل اخبار شد و فشار گسترده افکار عمومی که ناشی از جنبش مدنی در اینترنت بود، کنگره را وادار کرد، طرح‌ها را از دستور کار خارج سازد. یکی از نمایندگان نوشت: «شورش در اینترنت همراه با تلفن‌های متعدد مردم از اقصی نقاط کشور، سبب برگرداندن این طرح‌ها شد.»

the country [were] responsible” for this remarkable reversal.<sup>1</sup>

The Protect Intellectual Property Act (PIPA) in the Senate and the Stop Online Piracy Act (SOPA) in the House of Representatives were designed to take down foreign websites hosting pirated content, but the legislation granted the government and businesses broad powers. It would make Internet service providers block access to those websites using Domain Name System (DNS) blocking – the same technique used for censorship in China and Iran – and force search engines to remove links to those sites. US-based advertisers, like Google Adwords, and online payment systems, such as Paypal, would have to cancel those websites' accounts in order to cut off their funding. Finally, it would make websites with user-generated content, such as Facebook, YouTube, and Twitter, liable for links to infringing sites posted by their users; businesses could sue these websites to force them to remove the links, and the sites themselves could even be blocked.<sup>2</sup>

The bills started as an uncontroversial, bipartisan effort to fight piracy and protect copyright, bolstered by support from the film and music industries. However, technology media outlets like Wired and Techdirt, as well as Internet freedom defenders like the Electronic Frontier Foundation and Fight for the Future, soon began to sound the alarm.<sup>3</sup> They charged that not only would the bills be ineffective at stopping piracy, they would violate the free and open nature of the Internet

طرح قانونی «حمایت از مالکیت معنوی» در سنا و «توقف سرقت اینترنتی» در کنگره طوری تهیه شده بود که وبسایت‌های بیگانه‌ای که اقدام به سرقت محتویات سایت‌های اینترنتی دیگر می‌کنند را مسدود نماید. این قوانین اختیارات گسترده‌ای به دولت و کمپانی‌ها می‌داد. سرویس‌های خدمات اینترنتی می‌توانستند وبسایت‌های متخلفی که از امکانات آنها استفاده می‌کنند را ببندند. این شیوه سانسور در چین و ایران استفاده می‌شود. آنها همچنین می‌توانستند موتورهای جستجوی اینترنتی را وادار کنند تا پیوند آن سایت‌ها را حذف نمایند. شرکت‌هایی که در آمریکا مستقر هستند و کار تبلیغاتی می‌کنند، مانند بخش تبلیغات گوگل و یا خدمات مالی ارائه می‌دهند مانند «پی‌پال»، باید حساب‌های این وبسایت‌ها را مسدود نموده تا درآمد آنها قطع شود و سرانجام وبسایت‌هایی که کاربران، محتوای آنها را تولید می‌کنند مانند فیس‌بوک، یوتیوب و توئیتر، چنانچه کاربران پیوند سایت‌های متخلف را در صفحه خود بگذارند، این وبسایت‌ها، قانوناً مسئول خواهند بود. کمپانی‌ها و مشاغل می‌توانند علیه این وبسایت‌ها اقامه دعوا و یا مسدودشان کنند.<sup>۲</sup>

در ابتدا طرح‌ها مطلقاً جدل‌انگیز نبوده و از حمایت هر دو حزب برای طرح «مبارزه با سرقت اینترنتی» و طرح «حمایت از مالکیت معنوی» برخوردار بودند. حمایت صنایع فیلم و موزیک نیز مواضع طرفداران این دو طرح را تقویت می‌کرد. اما موسسات تکنولوژی‌های رسانه‌ای مانند «وایرد» و «تک دیرت» و نیز مدافعین آزادی اینترنت مانند «بنیاد پیشروالکترونیک» و «نبرد برای آینده» به زودی زنگ‌های خطر را به صدا درآوردند.<sup>۳</sup> آنها مدعی شدند که این طرح‌ها نه تنها برای جلوگیری از سرقت موثر نیستند، بلکه به طبیعت باز و آزاد

by granting the government overly broad discretion to censor websites. They also believed the legislation would stifle innovation by discouraging new start-ups, as website founders would have to either screen all content submitted to websites by users, at great expense, or face a lawsuit.<sup>4</sup> One opponent called SOPA and PIPA the "equivalent of blowing up every road, bridge and tunnel in New York to keep people from getting to one bootleg [DVD] stand in Union Square."<sup>5</sup>

In January 2012, Congress would vote on SOPA in a House of Representatives committee and debate PIPA on the Senate floor. As awareness of the bills spread, the tech community and ordinary Internet users began to mobilize to find a way to stop the bills that they believed would "break the Internet."

## Goals and Objectives

In order to prevent Congress from passing SOPA and PIPA, the bills' opponents had two objectives: to raise the public's awareness of the legislation and its potential repercussions, and to encourage people to contact their representatives in Congress to influence them to vote against the bills. In some cases, activists also sought to sway corporations' stance on SOPA and PIPA.

Efforts to raise awareness included open letters, multimedia, and ultimately coordinated website blackouts. Open letters and white papers from Internet companies, technology experts, and law professors provided detailed analyses

اینترنت نیز لطمه وارد می‌کنند. دولت اختیارات گسترده‌ای می‌یابد و می‌تواند اینترنت را سانسور کند. آنها همچنین معتقد بودند که این قوانین مانع نوآوری می‌شوند، زیرا کسانی که پروژه‌های جدید دارند را دچار تردید می‌کند. در صورت تصویب این طرح‌ها موسسین وبسایت‌ها یا باید تمام فعالیت‌های کاربران را زیر نظر داشته باشند که تخلفی صورت نگیرد که هزینه‌بر خواهد بود و یا انتظار اعلام جرم علیه خود را داشته باشند.<sup>۴</sup> یکی از مخالفین، این گونه توصیف کرد: «مانند این است که تمام جاده‌ها، پل‌ها و تونل‌ها را در نیویورک منفجر کنیم تا مانع رفتن به دکه فروش دی.وی.دی قاچاق در «یونیون اسکوار» شویم».<sup>۵</sup> در ژانویه ۲۰۱۲، طرح «توقف سرقت‌های اینترنتی» در کمیته مربوطه در کنگره، در آستانه رای‌گیری بود و طرح «حمایت از مالکیت معنوی» در صحن سنا به بحث گذاشته شده بود. هشیاری عمومی نسبت به طرح‌ها زیاد شد و متخصصین و کاربران معمولی اینترنت بسیج شدند تا طرح‌هایی که «اینترنت را نابود می‌کند» را متوقف کنند.

## اهداف و مقاصد

مخالفین برای جلوگیری از تصویب این طرح‌ها در کنگره، دو هدف را هم‌زمان دنبال می‌کردند: «بالا بردن هشیاری عمومی نسبت به طرح‌ها و عواقب حاصل از تصویب آنها» و «تشویق مردم به تماس گرفتن با نمایندگان خود و تلاش برای انصراف آنها از رای دادن به این طرح‌ها». در بعضی موارد فعالین کوشیدند تا کمپانی‌ها را هم از حمایت از این طرح‌ها منصرف سازند.

تلاش‌ها برای آگاهی عمومی شامل: انتشار نامه‌های سرگشاده، بهره‌گیری از رسانه‌های مختلف و سرانجام خاموشی هماهنگ وبسایت‌ها

of the risks of SOPA and PIPA, from "new potential security threats" to "grave constitutional problems," and urged Congress to reconsider the legislation. Fight for the Future's "PROTECT IP / SOPA Breaks the Internet" video provided a visually engaging and detailed analysis of the pitfalls of the legislation, while also calling on viewers to contact Congress.

On November 16, the day of a congressional hearing on the legislation, Fight for the Future helped organize "American Censorship Day," on which more than 5,000 sites, including Tumblr and Reddit, raised awareness by "censoring" their sites.<sup>6</sup> Tumblr, for



example, removed images and covered up text on users' dashboards with a banner warning, "Congress is holding hearings today and will soon pass a bill empowering corporations to censor the Internet, unless you tell them no."<sup>7</sup> 80,000 people were inspired to call Congress.<sup>8</sup>

At the same time, consumers began to turn against some of the corporations that had expressed support for SOPA and PIPA. On December 22, a Reddit user posted that he was transferring 51 domains away from the registrar GoDaddy to protest their support of SOPA, and proposed that others

بود. نامه‌های سرگشاده و گزارش‌های روشنگرانه از کمپانی‌های اینترنتی و همچنین متخصصین و اساتید حقوق، تحلیل‌های همه‌جانبه‌ای از خطرات تصویب قوانین «توقف سرقت اینترنتی» و «حمایت از مالکیت معنوی» ارائه دادند. از جمله مهم‌ترین این تحلیل‌ها می‌توان به «خطرات بالقوه جدید امنیتی» و «مشکلات مرگبار قانون اساسی» و اصرار به کنگره برای بازبینی مجدد این قوانین اشاره کرد. ویدئوی «آی‌پی خود را حفاظت کنید، قانون توقف سرقت اینترنتی، اینترنت را نابود می‌کند» توسط تشکیلات «نبرد برای آینده»، تحلیل‌گیری از پرتگاه‌های درون این قوانین را نشان می‌دهد و از بینندگان می‌خواهد با کنگره تماس بگیرند.

در ۱۶ نوامبر، روزی که کنگره به قوانین رسیدگی می‌کرد، «نبرد برای آینده»، کمپین «روز سانسور در آمریکا» را سازمان‌دهی کرد. در آن روز ۵۰۰۰ وبسایت از جمله «تامبلر» و «رددیت»، آگاهی مردم را درباره پیامدهای اجرای این قوانین با سانسور کردن سایت‌های خود افزایش دادند.<sup>۶</sup> «تامبلر» در سایت خود تصاویر را با نوشته جایگزین کرد و در ستون کاربران نوشت: «کنگره امروز جلسه‌ای برای استماع طرح‌ها دارد و اگر این قوانین تصویب شود به کمپانی‌ها این قدرت را می‌دهد که اینترنت را سانسور کنند. مگر اینکه شما نه بگویید».<sup>۷</sup> هشتاد هزار نفر از این کنش تاثیر گرفته و به کنگره زنگ زدند.<sup>۸</sup>

هم زمان با آن مصرف‌کنندگان نیز از کمپانی‌هایی که حمایت خود را از طرح‌ها اعلام کرده بودند، روی‌گردان شدند. در ۲۲ دسامبر، یکی از کاربران «رددیت» اعلام کرد که ۵۱ دامنه اینترنتی را از سایت «گو ددی» در اعتراض به حمایت این سایت از قانون «توقف سرقت

do the same on December 29, declared "Dump GoDaddy Day." Within a day, the founder of Wikipedia and the creator of the humor site "I Can Haz Cheezburger" announced that they would be transferring over 1,000 domains from GoDaddy, and the day after the Reddit post, GoDaddy withdrew its support for SOPA.<sup>9</sup> However, consumers continued to transfer domains, demanding that GoDaddy announce full opposition to SOPA; in less than a week, the company lost over 72,000 domains.<sup>10</sup> On "Dump GoDaddy Day," the company announced its opposition to SOPA, conceding, "We have observed a spike in domain name transfers, which are running above normal rates and which we attribute to GoDaddy's prior support for SOPA, which was reversed."<sup>11</sup>

Meanwhile, communities of users on Wikipedia, Reddit, and other websites debated shutting the sites down entirely for a day in order to raise awareness. Months of coordination culminated in the "SOPA Strike" on January 18, 2012, when more than 115,000 websites were "blacked out" or "censored" by their owners to raise awareness.<sup>12</sup> Internet users who tried to view a Wikipedia page, for instance, instead saw only a warning about SOPA/PIPA, topped by a banner reading "Imagine a world without free knowledge." Google blacked out its logo, linking to an online anti-SOPA/PIPA petition. Other websites followed their lead.

On that day, SOPA/PIPA became the top "trending topics" on Twitter; in fact, users posted nearly four million SOPA-

اینترنتی» منتقل کرده و پیشنهاد کرد دیگران هم همین کار را انجام دهند. روز ۲۹ دسامبر را روز «گو ددی را دور بیندازید» نام نهادند. موسس ویکی‌پدیا و خالق سایت طنزآمیز «می‌توانم یک چیزبرگر داشته باشم»، اعلام کرد بیش از هزار دامنه اینترنتی را از «گو ددی» منتقل خواهد کرد. «گو ددی» روز بعد به حمایت خود از «طرح توقف سرقت اینترنتی» پایان داد.<sup>۹</sup> ولی با همه اینها مشتریان به انتقال دامنه‌های خود ادامه دادند. آنها خواستار این بودند که «گو ددی» مخالفت کامل خود را با طرح یاد شده اعلام کند. کمپانی در کمتر از یک هفته بیش از ۷۲۰۰۰ مشتری خود را از دست داد.<sup>۱۰</sup> در «روز گو ددی را دور بیندازید»، کمپانی مخالفتش را با قانون یاد شده اعلام کرد و شکست را پذیرفت. «ما شاهد تعداد زیادی انتقال در نام‌های دامنه اینترنتی بودیم که بسیار بیشتر از حد معمول بود و آن را با حمایت قبلی خود از طرح «توقف سرقت اینترنتی» در ارتباط می‌دانیم. آن حمایت اکنون برعکس شده است.»<sup>۱۱</sup>

جمعی از کاربران ویکی‌پدیا، ردیت و بقیه وبسایت‌ها برای اطلاع‌رسانی بیشتر به مردم، موضوع را کد کردن کلیه فعالیت سایت‌ها را برای مدت یک روز در بین خود به بحث گذاشتند. پس از ماه‌ها هماهنگی در هجدهم ژانویه ۲۰۱۲، آن چه معروف به «اعتصاب طرح سرقت اینترنتی» بود به اوج رسید. بیش از ۱۱۵۰۰۰ وبسایت کاملاً تاریک شدند و یا خود را سانسور کردند تا میزان آگاهی افکار عمومی را بالا ببرند.<sup>۱۲</sup> کاربرانی که می‌خواستند به عنوان مثال ویکی‌پدیا را ببینند به جای آن با اختطاری در مورد طرح‌های «توقف سرقت اینترنتی» و «حمایت از مالکیت معنوی» مواجه می‌شدند. این اختطاری در بالای صفحه درج شده و به این مضمون بود: «دنیا بی‌تصویر کنید

related tweets, almost all of them opposing the legislation.<sup>13</sup> Meanwhile, members of Congress received a wave of 8 million calls, 4 million emails, and 10 million petition signatures; the Senate's website was unable to accommodate the number of people who tried to use its contact forms to reach their representatives.<sup>14</sup> As one Congressman said, "All of a sudden members of Congress were asking their staff, 'What is this SOPA thing and why am I getting hundreds of calls about it?' and rethinking what the recording industry lobbyists had been telling them."<sup>15</sup>

The day before the blackout, 80 legislators supported the bills, and 31 were opposed. By the day after the protest, the tide had shifted, with 101 against SOPA/PIPA and only 65 in favor.<sup>16</sup> Many referred to the calls and emails they had received as they affirmed their opposition. On January 20, Senator Harry Reid and Representative Lamar Smith indefinitely postponed the vote on SOPA and PIPA, effectively "killing" the bills.

## Leadership

The movement against SOPA and PIPA was driven by a loose coalition made up of many parts: pro-Internet freedom organizations such as Fight for the Future, which helped coordinate and publicize the massive online protests; technology blogs like Techdirt, which raised civic awareness about the bills online; and users of sites like Reddit and Wikipedia, who pushed those sites to participate in the "SOPA Strike" and contacted Congress to express

که در آن دانش رایگان نباشد». گوگل آرم خود را سیاه کرده و آن را به طومار آنلاینی که برای مخالفت با این طرح‌ها ایجاد شده بود، پیوند می‌داد. بقیه وبسایت‌ها از آنها تبعیت کردند.

روزی که اخبار مربوط به این قوانین در صدر خبرها بود، کاربران تنها در مورد طرح «توقف سرقت اینترنتی» نزدیک به چهار میلیون توئیت کردند و تقریباً تمامی آنها با تصویب آن مخالف بودند.<sup>۱۳</sup> علاوه بر آن اعضای کنگره هشت میلیون تلفن، چهار میلیون ایمیل و طوماری با بیش از ده میلیون امضا دریافت کردند. وبسایت سنا دیگر گنجایش کسانی که می‌خواستند از فرم‌های تماس با نمایندگان خود استفاده کنند را نداشت.<sup>۱۴</sup> یکی از اعضای کنگره می‌گفت: به ناگهان همه نمایندگان از اعضای دفتر خود می‌پرسیدند این «توقف سرقت اینترنتی» چیست که صدها نفر در روز به من تلفن می‌کنند. اعضای کنگره درباره آنچه لابی‌های صنعت سینما و موزیک به آنها گفته بودند، دوباره فکر می‌کردند.<sup>۱۵</sup>

قبل از تاریک شدن سایت‌ها، هشتاد نفر از نمایندگان موافق و سی و یک نفر مخالف بودند و پس از اعتراضات، صد و یک نفر مخالف و شصت و پنج نفر موافق بودند.<sup>۱۶</sup> بسیاری از آنها تلفن‌ها و ایمیل‌ها را دلیل مخالفت خود اعلام می‌کردند. در بیستم ژانویه سناتور هری رید و لاماراسمیت، نماینده کنگره، رای‌گیری برای این دو طرح را برای مدت نامعلومی به تعویق انداختند.

## رهبری

جنبش مخالفت با «توقف سرقت اینترنتی» و «حمایت از مالکیت معنوی» ائتلافی بی‌قاعده از گروه‌های مختلف بود: سازمان‌های طرفدار آزادی اینترنت مانند «نبرد برای آینده» که کمک‌های

their opposition to the bills.

Between October and December 2011, groups like Fight for the Future worked to raise awareness of the potential dangers of SOPA and PIPA through online campaigns. Fight for the Future, the Electronic Frontier Foundation, and other groups coordinated with each other through an email list, where they debated what their message should be and whether website blackouts could be effective, worked on tools to help protesters contact Congress, and determined talking points for discussions with lawmakers.<sup>17</sup>



At the same time these groups were strategizing, blogs like TechDirt were relentlessly publicizing the legislation and its potential repercussions. In fact, TechDirt founder Mike Masnick had been writing about the legislation on a daily basis – sometimes many times a day – ever since PIPA passed through a Senate committee in May 2011.<sup>18</sup> They worked to publicize the potential dangers of the legislation and the way it was being pushed through the legislative process with little debate.

فراوانی برای هماهنگی و انتشار اعتراضات در اینترنت کردند. وبلاگ‌های تکنولوژیک مانند «تک درت» که سطح آگاهی‌های مدنی در مورد این طرح‌ها را بالا بردند و کاربران سایت‌هایی مانند «رددیت» و ویکی‌پدیا که این سایت‌ها را تشویق کردند تا دست به اعتصاب بزنند، با نمایندگان کنگره نیز تماس گرفته و مخالفت خود را با طرح‌ها اعلام کردند.

بین اکتبر و دسامبر ۲۰۱۱، گروه‌هایی مانند «نبرد برای آینده»، خطرات بالقوه‌ای که تصویب قوانین «توقف سرقت اینترنتی» و «حمایت از مالکیت مدنی» در برداشتند را از طریق کمپنی آنلاین به اطلاع مردم رساندند. «نبرد برای آینده» و «بنیاد پیشروان الکترونیک» از طریق ای‌میل با یکدیگر هماهنگی نموده و نیز موضوع موثر بودن تاریک کردن سایت‌ها را بین خود به بحث گذاشتند و از طرفی دیگر شرایطی را فراهم کردند که معترضین بتوانند با نمایندگان خود در کنگره تماس برقرار کرده و موضوع گفتگو با قانون‌گذاران را نیز برای آنها تعیین می‌کردند.<sup>۱۷</sup>

هم‌زمان با این فعالیت‌ها، این گروه‌ها استراتژی مبارزه را نیز سازمان می‌دادند. وبلاگ‌هایی مانند «تک درت» به صورتی خستگی‌ناپذیر درباره این قوانین و پیامد بالقوه تصویب آنها می‌نوشتند. در حقیقت «مایک ماسینک» موسس «تک درت» هر روز و گاهی اوقات چند بار در روز درباره طرح «حمایت از مالکیت معنوی» که در کمیته مربوطه در سنا تصویب شده بود، مطلب می‌نوشت.<sup>۱۸</sup> آنها در نوشته‌های خود خطرات تصویب این طرح‌ها را گوشزد کرده و یادآوری می‌نمودند که چگونه این طرح‌ها به سادگی و بدون کمترین مناظره‌ای از مراحل اولیه قانون‌گذاری عبور کرده‌اند.

در عین حال کاربران دارای دانش فنی در

Meanwhile, tech-savvy Internet users, particularly at Reddit, mobilized for action. They pushed for online protests such as "American Censorship Day" and the "SOPA Strike" and organized the boycott of GoDaddy as punishment for its support of the bills. The technology industry also supported the movement against SOPA and PIPA, with Google, Mozilla, Facebook, Twitter, eBay, Yahoo, and AOL all writing a letter of concern to Congress in November 2011. However, it was the users of these services who pushed the issue to the forefront. As Reddit's co-founder said, "This was the first time the Internet showed that it could make something an issue on a national stage."<sup>19</sup>

### Civic Environment

SOPA and PIPA were natural outgrowths of the ongoing battle against movie and music piracy waged by the Motion Picture Association of America (MPAA) and the Recording Industry Association of America (RIAA). Since the early 1990s, these organizations had been coordinating their resources to lobby for legislation combating media piracy. Because their efforts were so effectively focused on a single policy issue, and because of their financial clout, their influence on members of Congress was correspondingly great. The Internet technology industry, in contrast, had not established such a presence in Washington. As a result, SOPA's 32 co-sponsors received four times more

اینترنت، مخصوصاً در «رددیت» برای کنش اعتراضی بسیج می‌شدند. آنها اعتراضات اینترنتی مانند «روز سانسور آمریکا» و «اعتصاب توقف سرقت اینترنتی» و نیز بایکوت کردن «گوددی» را سازمان دادند. صنایع بخش تکنولوژیک اینترنت نیز از جنبش مخالفت با این دو طرح حمایت کردند. گوگل، موزیلا، فیس‌بوک، توئیتر، ای‌بی و یاهو نیز در نامه‌هایی به کنگره در نوامبر ۲۰۱۱ مراتب نگرانی خود را ابراز کردند. اگرچه این کاربران بودند که توانستند با فشار زیاد این موضوع را به خط مقدم جبهه بیاورند. آن گونه که یکی از پایه‌گذاران «رددیت» می‌گوید: این نخستین بار بود که اینترنت نشان داد می‌تواند موضوعی را در سطح ملی مطرح کند.<sup>۱۹</sup>

### فضای مدنی

طرح‌های «توقف سرقت اینترنتی» و «حمایت از مالکیت معنوی» حاصل نبرد طولانی مدتی بود که اتحادیه صنعت سینمای آمریکا و اتحادیه صنعت موزیک آمریکا علیه سرقت فیلم و موزیک راه انداخته بودند. از اواسط دهه نود، این سازمان‌ها همه امکانات خود را هماهنگ کرده تا قوه مقننه را برای وضع قوانینی به منظور مبارزه با سرقت‌های رسانه‌ای آماده کنند. این صنایع تمام تلاش‌های خود را به نحو موثری تنها بر یک مورد متمرکز کرده بودند. آنها توانایی مالی بسیار بالایی داشتند و نفوذ آنها بر اعضای کنگره هم زیاد بود. ولی صنایع تکنولوژیک اینترنت چنین رابطه و حضوری در واشنگتن نداشتند و در نتیجه سی و دو متولی طرح «توقف سرقت اینترنتی» برای مبارزات انتخاباتی خود از صنایع فیلم و موزیک، چهار برابر بیشتر از صنایع اینترنتی پول گرفتند.<sup>۲۰</sup> اتحادیه صنعت سینمای آمریکا و اتحادیه

in campaign contributions from the entertainment industry than from the technology industry.<sup>20</sup>

The MPAA and RIAA were joined by cable and broadcast corporations; led by Comcast, Viacom, News Corp., and Time Warner, they spent millions of dollars to lobby Congress to support the bills.<sup>21</sup> Chris Dodd, CEO of the MPAA, threatened to cut off Hollywood's financial support to President Obama's re-election campaign due to the administration's opposition to SOPA/PIPA: "Those who count on 'Hollywood' for support need to understand that this industry is watching very carefully who's going to stand up for them when their job is at stake. Don't ask me to write a check for you when you think your job is at risk and then [ignore] me when my job is at stake."<sup>22</sup>

Opposing these highly organized, well-funded lobbyists were ordinary grassroots cyber activists, Internet freedom groups, and the tech industry. Although SOPA and PIPA's passage seemed assured, a few opponents of the legislation in Congress managed to slow the bills' momentum by delaying the final vote.<sup>23</sup> This gave groups like Fight for the Future and ordinary Internet users crucial time to raise awareness and mobilize the online campaign against the bills. While the MPAA and RIAA were able to influence Congress, they were not as able to convince the public that the legislation was necessary or effective. Ultimately the people, not the media industry, prevailed.

Even Chris Dodd admitted that his

صنعت موزیک آمریکا با کمپانی‌های تلویزیون کابلی که مهم‌ترین آنها، کام کست، ویاکام، نیوزکورپ و تایم وارنر بودند، متحد شده و میلیون‌ها دلار در کنگره خرج کردند تا اعضای آن را برای حمایت از این دو طرح آماده سازند.<sup>۲۱</sup> کریس داد، مدیر عامل اتحادیه صنعت سینمای آمریکا تهدید کرد که کمک مالی خود به کمپین انتخاب مجدد او با ما را به علت مخالفت دولتش با طرح‌ها، قطع خواهد کرد. «آنها که روی حمایت هالیوود حساب می‌کنند باید بفهمند که این صنعت به دقت به این مسئله توجه دارد که چه کسانی وقتی کار ما به خطر می‌افتد در کنار ما ایستاده‌اند. از من نخواهید وقتی کار شما به خطر افتاده است برایتان چک بنویسم ولی وقتی کار من به خطر می‌افتد بی تفاوت از کنارش بگذرید».<sup>۲۲</sup>

در مقابل این گروه که به نحو عالی سازمان‌دهی شده و پول حسابی به لابی‌ها پرداخته بودند، فعالین معمولی سایبری و گروه‌های طرفدار آزادی اینترنت و صنایع تکنولوژی اینترنت قرار داشتند. اگر چه تصویب این طرح‌ها قطعی به نظر می‌رسید ولی تعداد معدودی از مخالفین در کنگره توانستند روند رسیدگی به این طرح‌ها را آهسته‌تر کرده و در نتیجه رای‌گیری نهایی را به تاخیر بیندازند.<sup>۲۳</sup> این تاخیر، به گروه‌هایی مانند «نبرد برای آینده» و کاربران اینترنتی فرصتی حیاتی داد تا بتوانند اطلاع‌رسانی نموده و مردم را با بهره‌گیری از کمپینی آنلاین برای مخالفت با طرح‌ها بسیج کنند. اتحادیه‌های صنعت سینما و موزیک گرچه توانستند نفوذ خود را بر اعضای کنگره اعمال کنند، ولی نتوانستند مردم را قانع کنند که این قوانین لازم و یا حتی موثر است و در نهایت این مردم بودند که پیروز شدند.

حتی کریس داد پذیرفت که: «توانایی

opponents' "ability to organize and communicate directly with consumers" was a "watershed event" the likes of which he had never seen.<sup>24</sup> By directly reaching ordinary Internet users with a clear call to action, the anti-SOPA/PIPA movement was able to create a wave of direct public pressure on Congress that transformed the situation. As Dodd himself said, "This was a whole new different game all of a sudden... This thing was considered by many to be a slam dunk."<sup>25</sup>

### Message and Audience

SOPA and PIPA's opponents communicated the bills' potential negative repercussions, and also called on Internet users to take action in order to stop the bills from becoming law. They described the chilling effect the legislation could have on freedom of expression, innovation, and even job creation. As one opponent wrote, "This bill turns us all into criminals. If it passes, then you either stop using the Internet, or you simply hope that you never end up in the crosshairs, because if you're targeted, you will be destroyed by this bill... [It] will kill American innovation and development of the Internet, as it will become too risky to do anything of value" for fear of legal repercussions.<sup>26</sup>

Opponents also focused on the ethical aspects of the legislation, pointing out that creating a blacklist of websites would violate the Constitution and fundamental American principles of freedom of speech. Finally, they argued that SOPA and PIPA

مخالفین در سازمان‌دهی و ارتباط مستقیم با مصرف‌کنندگان، حادثه‌ای تعیین‌کننده بود که او هرگز مشابه آن را ندیده بود.<sup>۲۴</sup> جنبش مخالفت با طرح‌ها توانست با کاربران معمولی اینترنت رابطه مستقیم برقرار نموده و از آنها بخواهد که بر کنگره مستقیماً فشار بیاورند. کنشی که در نهایت شرایط را تغییر داد. آن گونه که کریس داد گفت: «به ناگهان بازی جدید و متفاوتی شروع شد... بسیاری آن را یک حرکت خیره‌کننده می‌دانند.»<sup>۲۵</sup>

### پیام و مخاطب

مخالفین طرح‌ها، پیامدهای بالقوه منفی این دو طرح را با مردم در میان گذاشتند و از کاربران اینترنت خواستند که برای متوقف کردن تبدیل شدن این طرح‌ها به قانون، دست به کار شوند. آنها آثار منفی تصویب این طرح‌ها را بر آزادی بیان، نوآوری و حتی ایجاد شغل تشریح کردند. یکی از مخالفین نوشت: «این طرح‌ها همه ما را به خلاف‌کار تبدیل می‌کند. اگر تصویب شوند یا باید استفاده از اینترنت را متوقف کنید و یا امیدوار باشید که لو نروید. این قوانین شما را نابود می‌کنند. جلوی نوآوری در آمریکا و نیز توسعه اینترنت را می‌گیرند. برای اینکه هیچ کس به دلیل هراس از پیامدهای قانونی، جرئت راه‌اندازی پروژه جدیدی را نخواهد داشت.»<sup>۲۶</sup>

مخالفین بر جنبه‌های اخلاقی این طرح‌ها نیز تمرکز کردند. آنها به این موضوع اشاره داشتند که تهیه لیست سیاه از وبسایت‌ها، ارزش بنیادی حق آزادی بیان در قانون اساسی آمریکا را نقض می‌کند و همچنین استدلال می‌کردند که این دو قانون حتی نمی‌توانند هدف اولیه خود که جلوگیری از سرقت در اینترنت است را هم جامه عمل بپوشانند. برای اینکه متخلفین همیشه

would not even achieve their stated goal of deterring piracy, as copyright violators could find ways to circumvent all the bills' provisions; moreover, the bills focused only on censoring links rather than removing copyrighted content itself.<sup>27</sup>

Activists' general messaging to the public focused on the drastic transformation they believed the Internet would suffer, and the impact on Internet users themselves, if the bills passed. On "SOPA Strike" day, Wikipedia asked users to "imagine a world without free knowledge," saying that the bills "could fatally damage the free and open Internet." Reddit wrote that they "could radically change the landscape of the Internet," and that they "would restrict innovation and threaten the existence of websites with user-submitted content, such as Reddit." Crucially, these messages were coupled with direct calls to action urging Internet users to contact their representatives in Congress or sign anti-SOPA/PIPA petitions.

## Outreach Activities

As Americans worked to stop SOPA and PIPA, they attracted international attention, including that of European Internet freedom activists. The international Anti-Counterfeiting Trade Agreement (ACTA), similarly intended to fight piracy, had already been signed by the United States, Japan, Canada, and several European countries. Critics claimed it was undemocratic, as it had been developed by European officials without input from

می‌توانند مانند نقض کنندگان حق مالکیت معنوی، تمام محدودیت‌های قوانین را دور بزنند. بالاتر از همه اینکه این طرح‌ها بر سانسور ارتباطات بیشتر تمرکز دارد تا بر حذف مواردی که حق مالکیت معنوی شامل آنها می‌شود.<sup>۲۷</sup>

پیام اصلی فعالین به مردم این بود که اگر این طرح‌ها تصویب شود، اینترنت دستخوش تغییرات شدیدی خواهد شد که به گمان آنها خسارات زیادی خواهد داشت و کاربران اینترنت نیز از این ضربه مصون نیستند. در روز اعتصاب، ویکی‌پدیا به کاربرانش گفت: «دنیا را تصور کنید که در آن دانش رایگان وجود ندارد» و نیز «این قوانین می‌توانند ضربات مرگباری بر اینترنت باز و آزاد بزنند.» «رددیت» نوشت: «آنها می‌توانند چشم‌انداز اینترنت را به طور ریشه‌ای تغییر دهند. برای نوآوری محدودیت ایجاد نموده و وجود وبسایت‌هایی مانند رددیت را که در آن کاربران می‌توانند مطالب و نظرات خود را بگذارند، با خطر مواجه سازند.» این پیام‌ها همراه با تماس مردم با نمایندگان‌شان در کنگره که به خواست کاربران صورت گرفت و امضای طومار علیه طرح‌ها، اهمیت ویژه و حیاتی در این مبارزه داشتند.

## فعالیت‌های فراگستر

تلاش آمریکایی‌ها برای توقف طرح‌ها، انظار بین‌المللی برای آزادی اینترنت را به خود جلب کرد. «موافقت‌نامه بین‌المللی علیه بدل‌سازی» نیز با نیتی مشابه و برای مبارزه با سرقت و کپی‌برداری تهیه شده بود. این موافقت‌نامه را ایالات متحده، ژاپن، کانادا و چند کشور اروپایی امضاء کرده بودند. منتقدین مدعی بودند که این موافقت‌نامه غیردموکراتیک است، چرا که توسط مقامات اروپایی و بدون مراحل قانون‌گذاری، مطرح شده

legislators or any option for modifying it; they also said it would make Internet service providers liable for users' copyright infringement and "establish a de facto... Internet police."<sup>28</sup> However, the European Parliament had not yet ratified it. European activists rallied together and organized widespread protests to put pressure on the legislators. As one protest leader said, "We saw what the combination of protest and political pressure achieved with the dropping of SOPA."<sup>29</sup> After months of public protest, the European Parliament overwhelmingly voted to reject ACTA; as one MEP said to activists, "Your protesting won it."<sup>30</sup>

While there are no plans to re-introduce SOPA or PIPA in Congress, efforts to control the free flow of information online continue, on both local and global levels. In the December 2012 meeting of the UN agency the International Telecommunications Union, members considered a proposal that would allow governments or multi-government bodies to use "security" or other justifications to regulate or censor the Internet.<sup>31</sup> The United States led a bloc of 55 countries that did not sign the treaty, but 89 other states did sign it, demonstrating that, as Google stated, "many governments want to increase regulation and censorship of the Internet."<sup>32</sup>

In order to capitalize on the momentum of the campaign against SOPA/PIPA, groups that helped organize that campaign formed the Internet Defense League in July 2012. Fight for the Future, Mozilla,

و جایی برای تغییرات در آن منظور نشده است. آنها می‌گفتند این موافقت‌نامه، خدمات‌دهندگان اینترنتی را مسئول نقض قانون مالکیت معنوی می‌شناسد و نوعی پلیس غیر رسمی برای اینترنت تشکیل داده است.<sup>۲۸</sup> اتحادیه اروپا هنوز این موافقت‌نامه را تصویب نکرده بود. فعالین اروپایی دورهم جمع شده و اعتراضات گسترده‌ای را سازمان دادند تا به قانون‌گذاران اتحادیه اروپا فشار بیاورند. آن گونه که یکی از رهبران معترضین می‌گفت: ما دیدیم که چگونه ترکیبی از اعتراض و فشار سیاسی سبب شد که طرح «توقف سرقت اینترنتی» رد شود.<sup>۲۹</sup> پس از ماه‌ها اعتراض، اتحادیه اروپا با اکثریت قاطع آرا، موافقت‌نامه را رد کرد. یکی از نمایندگان پارلمان اتحادیه اروپا به یکی از فعالین گفت: اعتراض شما سبب پیروزی‌تان شد.<sup>۳۰</sup>

اکنون برنامه‌ای برای ارائه مجدد طرح‌ها وجود ندارد، ولی تلاش زیادی برای کنترل جریان آزاد اطلاعات در اینترنت، در سطوح محلی و جهانی به عمل می‌آید. دسامبر ۲۰۱۲ در جلسه‌ای در آژانس ارتباطات سازمان ملل متحد، تعدادی از اعضای پیشنهاد کردند دولت‌ها و یا سازمان‌های وابسته به دولت‌ها بتوانند با به کارگیری «امنیت» و یا سایر توجیهات، اقدام به وضع مقررات جدید و سانسور اینترنت نمایند.<sup>۳۱</sup> گروهی متشکل از ۵۵ کشور تحت رهبری آمریکا پیشنهاد را امضاء نکردند ولی هشتاد و نه کشور دیگر آن را امضاء کردند و نشان دادند بسیاری از دولت‌ها می‌خواهند مقررات را افزایش داده و اینترنت را سانسور کنند.<sup>۳۲</sup>

در جولای سال ۲۰۱۲، گروه‌هایی که کمپین علیه طرح‌ها را سازمان داده بودند، اقدام به تشکیل «اتحادیه دفاع از اینترنت» نمودند تا نیروهایی را که در کمپین قبلی شرکت داشتند، زیر یک چتر گردآورند و در آینده بسیج نیروها برای دفاع از

Reddit, and other groups created this coalition to make it easier to mobilize for future campaigns in defense of Internet freedom. As a co-founder of Fight for the Future put it, "This is a new 21st century battle for some of the same old basic rights like free speech, freedom to assemble, and the League is here to fight and to win and to help Web users stay engaged."<sup>33</sup> While efforts to control and censor online information will continue, the success of the fight against SOPA/PIPA demonstrates the power of online civic organizing to raise awareness and inspire ordinary people to take action to defend their basic human rights online.

آزادی اینترنت ساده‌تر باشد. آن گونه که یکی از موسسین «نبرد برای آینده» می‌گوید: «این نبردی برای قرن بیست و یکم است که در حقیقت هنوز برای همان حقوق اولیه مانند آزادی بیان و آزادی تجمع می‌جنگد و هدف از تشکیل این اتحادیه، درگیر کردن کاربران اینترنت در این مبارزه و پیروزی نهایی است.»<sup>۳۳</sup> تلاش‌ها برای کنترل و سانسور اطلاعات در اینترنت ادامه می‌یابد و موفقیت مبارزه علیه طرح‌های قانونی «توقف سرعت اینترنتی» و «حمایت از مالکیت معنوی»، قدرت سازمان‌دهی مدنی در اینترنت را نشان داد. این نوع کمپین، میزان آگاهی مردم را بالا برده و الهام‌بخش مردم معمولی در دفاع از حقوق اولیه خود در اینترنت خواهد بود.

### Footnotes

### پی‌نوشت‌ها

1. Franzen, Carl. "How the Web Killed SOPA and PIPA." TPM Idea Lab. 20 Jan. 2012.
2. Harvey, Jason. "A technical examination of SOPA and PROTECT IP." The Reddit Blog. 17 Jan. 2012.
- Zittrain, Jonathan, Kendra Albert, and Alicia Solow-Niederman. "A close look at SOPA." The Future of the Internet and How to Stop It. 2 Dec. 2011.
3. Benkler, Yochai. "SOPA/PIPA: A Case Study in Networked Discourse and Activism." Personal Democracy Forum. 11 June 2012.
4. Heald, Chris. "Why SOPA Is Dangerous." Mashable. 17 Jan. 2012.
- Masnick, Mike. "An Updated Analysis: Why SOPA & PIPA Are a Bad Idea, Dangerous & Unnecessary." Techdirt. 18 Jan. 2012.
5. Topolsky, Joshua. "SOPA and PIPA: The wrong tools to combat online piracy." The Washington Post. 18 Jan. 2012.
6. Dickinson, Boonsri. "The Largest Online Protest in History Started Here." Business Insider. 19 Jan. 2012.
7. Kincaid, Jason. "Tumblr Takes Fight Against SOPA Up a Notch, 'Censors' User Dashboards." TechCrunch. 16 Nov. 2011.
8. Dickinson.
9. Kumparak, Greg. "GoDaddy No Longer Supports SOPA." TechCrunch. 23 Dec. 2011.
10. Gamet, Jeff. "GoDaddy SOPA Support Leads to Domain Exodus." The Mac Observer. 26 Dec. 2011.
11. McCullagh, Declan. "GoDaddy bows to boycott, now 'opposes' SOPA copyright bill." CNET News. 29 Dec. 2011.
12. Wortham, Jenna. "Public Outcry Over Antipiracy Bills Began as Grass-Roots Grumbling." The New York Times. 19 Jan. 2012.

13. Fitzpatrick, Alex. "Internet Users to Congress: We Hate SOPA." Mashable. 19 Jan. 2012.
14. Greenberg, Andy. "How Reddit's Alexis Ohanian Became the Mayor of the Internet." Forbes. 25 June 2012.
- Ingraham, Nathan. "US Senate websites hit with technical difficulties following SOPA blackout." The Verge. 18 Jan. 2012.
15. Greenberg.
16. Berkman Center for Internet & Society. "RB 196: The Rally Cry of SOPA." 1 April 2012.
17. Gross, Grant. "Who really was behind the SOPA protests?" Computerworld. 3 Feb. 2012.
18. Downes, Larry. "Who Really Stopped SOPA, and Why?" Forbes. 25 Jan. 2012.
19. Hill, Kashmir. "Reddit Co-Founder Alexis Ohanian's Rosy Outlook on the Future of Politics." Forbes. 2 Feb. 2012.
20. ErnstFriedman, Jeffrey. "Sponsors of SOPA Act Pulled in 4 Times as Much in Contributions from Hollywood as from Silicon Valley." MapLight. 19 Dec. 2011.
21. Goldman, David. "Millions in SOPA lobbying bucks gone to waste." CNNMoney. 27 Jan. 2012.
22. "Exclusive: Chris Dodd warns of Hollywood backlash against Obama over anti-piracy bill." Fox News. 19 Jan. 2012.
23. Cieply, Michael and Edward Wyatt. "Dodd Calls for Hollywood and Silicon Valley to Meet." The New York Times. 19 Jan. 2012.
24. Fernandez, Jay A. "Sundance 2012: MPAA's Chris Dodd Calls Piracy Defeat a 'Watershed Event'." Hollywood Reporter. 24 Jan. 2012.
25. Cieply and Wyatt.
26. Heald.
27. Harvey.
28. Pfanner, Eric. "European Parliament Rejects Anti-Piracy Treaty." The New York Times. 4 July 2012.
29. Plunkett, John. "Acta opposition grows as Pirate Party UK joins day of action." The Guardian. 6 Feb. 2012.
30. Bosch, Torie. "European Parliament's Rejection of ACTA Demonstrates Again the Power of Digital Activism." Slate. 4 July 2012.
31. Shapiro, Gary. "Global Internet Users Need SOPA-PIPA Moment." Forbes. 10 Oct. 2012.
32. Khalil, Ali. "The UN Approved a Treaty Said to Let Governments Censor the Internet." Business Insider. 14 Dec. 2012.
- Thomson, Amy. "UN Telecom Treaty Approved Amid U.S. Web-Censorship Concerns." Bloomberg. 14 Dec. 2012.
33. Franzen, Carl. "Internet Defense League Forms to Fight Next SOPA and PIPA." TPMIdeaLab. 19 July 2012.

## Learn More

### News and Analysis

- Franzen, Carl. "How the Web Killed SOPA and PIPA." TPM Idea Lab. 20 Jan. 2012.
- Harvey, Jason. "A technical examination of SOPA and PROTECT IP." The Reddit Blog. 17 Jan. 2012.
- Sengupta, Somini. "Big Victory on Internet Buoys Lobby." The New York Times. 26 Jan. 2012.
- Rushe, Dominic and Ryan Devereaux. "SOPA blackout and day of action – as it happened." The Guardian

## بیشتر بدانید

### خبرها و مقالہا

Technology Blog. 18 Jan. 2012.

"SOPA Timeline." Fight for the Future. 2012.

Weisman, Jonathan. "In Piracy Bill Fight, New Economy Rises Against Old." The New York Times. 18 Jan. 2012.

Wortham, Jenna. "With Blackouts and Twitter, Web Flexes Its Muscle." The New York Times. 18 Jan. 2012.

Zittrain, Jonathan, Kendra Albert and Alicia Solow-Niederman. "A Close Look at SOPA." The Future of the Internet. 2 Dec. 2011.

## Videos

## ویدئوها

Al Jazeera English. "Fault Lines: Controlling the Web." 7 Aug. 2012.

Benkler, Yochai. "SOPA/PIPA: A Case Study in Networked Discourse and Activism." Personal Democracy Forum. 11 June 2012.

Berkman Center for Internet & Society. "RB 196: The Rally Cry of SOPA." 1 April 2012.

Fight for the Future. "PROTECT IP / SOPA Breaks the Internet." 25 Oct. 2011.